

Gen

Chapter 37

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֵּשֶׁב וַיַּעֲקֹב בְּאֶרֶץ עַנָּן: מְגֻרֵי בְּאֶרֶץ עַנָּן: 1
Kena'an em-terra-de pai-dele peregrinações-de em-terra-de Ya'aqov E-habitou
[H0776](#) [H0001](#) [H4033](#) [H0776](#) [H3290](#) [H3427](#)

E Jacob habitou na terra das peregrinações de seu pae, na terra de Canaan.

וְאֵלֶּה הַדְּלֹדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־שִׁבְעֵה עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֵה אֶת־ 2
com pastoreando foi ano dez sete filho-de Yosef Ya'aqov gerações-de Estas
[H0854](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7651](#) [H3130](#) [H3290](#) [H8435](#) [H0428](#)

אָחָיו בְּצֹאן וְהוּא נֶעֱרַר אֶת־ בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת־ בְּנֵי זִלְפָּה 3
Zilpah filhos-de e-com Bilhah filhos-de com jovem e-ele no-rebanho irmãos-dele
[H2153](#) [H0854](#) [H0854](#) [H5288](#) [H1931](#) [H6629](#) [H0251](#)

נָשָׁיו אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ דְּבַתָּם אֶל־רָעָה מָאֵל אֲבִיהֶם: 4
pai-deles a má mal-falácia-deles (a) Yosef e-trouxe pai-dele mulheres-de
[H0001](#) [H0413](#) [H1681](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0935](#) [H0001](#) [H0802](#)

Estas são as gerações de Jacob. Sendo José de dezessete annos, apascentava as ovelhas com seus irmãos, e estava este mancebo com os filhos de Bilhah, e com os filhos de Zilpah, mulheres de seu pae; e José trazia uma má fama d'elles a seu pae.

וַיִּשְׂרָאֵל אֶת־יֹסֵף מִכָּל־בְּנָיו כִּי־בֶן־זְקֵנִים הוּא 3
ele velhice filho-de porque filhos-dele de-todo Yosef (a) amou E-Yisra'el
[H1931](#) [H2208](#) [H3605](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3478](#)

לְוַעֲשָׂה לְוַעֲשָׂה לְוַעֲשָׂה: כְּתָנִת פָּסִים: 4
listras túnica-de para-ele e-fez para-ele
[H6446](#) [H3801](#)

E Israel amava a José mais do que a todos os seus filhos, porque era filho da sua velhice; e fez-lhe uma tunica de varias côres.

וַיִּרְאוּ אֶת־אָחָיו אֶת־אָהָב אֲתָוּוּ כִּי־אָהָב אֶת־אָחָיו וַיִּשְׂנְאוּ 4
e-odiaram irmãos-dele de-todo pai-deles amou (a)-ele que irmãos-dele E-viram
[H8130](#) [H0251](#) [H3605](#) [H0001](#) [H0157](#) [H0853](#) [H0251](#) [H7200](#)

אֲתוּ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוּ לְשָׁלֵם: 5
para-paz falar-lhe podiam e-não (a)-ele
[H7965](#) [H1696](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0853](#)

Vendo pois seus irmãos que seu pae o amava mais do que a todos os seus irmãos, aborreceram-o, e não podiam fallar com elle pacificamente.

וַיִּתְחַלֵּם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגִּיד לְאָחָיו וַיִּשְׂנְאוּ אֶת־וְעוֹד שָׂנָא אֹתוֹ: 5
(a)-ele odiar ainda e-acrescentaram a-irmãos-dele e-contou sonho Yosef E-sonhou
[H0853](#) [H8130](#) [H5750](#) [H3254](#) [H0251](#) [H5046](#) [H2472](#) [H3130](#)

Sonhou tambem José um sonho, que contou a seus irmãos: por isso o aborreciam ainda mais.

וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם שְׁמַעוּ־נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חֲלַמְתִּי: 6
ouvi a-eles E-disse
[H8085](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4994](#)

E disse-lhes: Ouvi, peço-vos, este sonho, que tenho sonhado:

אֶלְמֵתִי	קָמָה	וַהֲנִה	הַשָּׂדֶה	בְּתוֹךְ	אֶלְמִים	מֵאֶלְמִים	אֲנַחְנוּ	וַהֲנִה	7
feixe-meu	levantou-se	e-eis	o-campo	no-meio-de	feixes	atando	nós	E-eis	
H0485		H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009	
לְאֶלְמֵתִי:	וַתִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֶלְמֵתֵיכֶם	תִּסְבְּינָהּ	וַהֲנִה	נִצְבָה	וְגַם-			
para-feixe-meu	e-prostraram-se	feixes-vossos	cercaram	e-eis	ficou-de-pé	e-também			
H0485	H7812	H0485	H5437	H2009	H5324	H1571			

Eis que estávamos atando mólhos no meio do campo, e eis que o meu mólho se levantava, e também ficava em pé, e eis que os vossos mólhos o rodeavam, e se inclinavam ao meu mólho.

מְשׁוֹל	אִם-	עָלֵינוּ	תִּמְלֹךְ	הַמְלֹךְ	אֶחָיו	לֹ	וַיֹּאמְרוּ	8
dominar	se	sobre-nós	reinarás	(quest.)reinar	irmãos-dele	a-ele	E-disseram	
H4910					H0251		H0559	
וְעַל-	חֲלֻמָּתָיו	עַל-	אֵתוֹ	שָׂנֵא	עוֹד	וַיִּוְסְפוּ	בְּנוֹ	תִּמְשָׁל
e-sobre	sonhos-dele	sobre	(a)-ele	odiar	ainda	e-acrescentaram	em-nós	dominarás
	H2472		H0853	H8130	H5750	H3254		H4910
								דִּבְרָיו:
								palavras-dele
								H1697

Então lhe disseram seus irmãos: Tu pois devéras reinarás sobre nós? Por isso tanto mais o aborreciam por seus sonhos e por suas palavras.

חֲלֻמָּתִי	הֵנָּה	וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו	אֵתוֹ	וַיִּסְפֹּר	אֹחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיַּחֲלֵם	9
sonhei	eis	e-disse	a-irmãos-dele	(a)-ele	e-contou	outro	sonho	ainda	E-sonhou	
	H2009	H0559	H0251	H0853		H0312	H2472	H5750		
לִי:	מִשְׁתַּחֲוִים	כּוֹכָבִים	עֶשֶׂר	וְאֶחָד	וְהַיָּרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וַהֲנִה	עוֹד	חֲלוֹם	
para-mim	prostrando-se	estrelas	dez	e-um	e-a-lua	o-sol	e-eis	ainda	sonho	
	H7812	H3556	H6240	H0259	H3394	H8121	H2009	H5750	H2472	

E sonhou ainda outro sonho, e o contou a seus irmãos, e disse: Eis que ainda sonhei um sonho; e eis que o sol, e a lua, e onze estrelas se inclinavam a mim.

לֹ	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	בּוֹ	וַיִּנְעַר-	אֶחָיו	וְאֶל-	אָבִיו	אֶל-	וַיִּסְפֹּר	10
a-ele	e-disse	pai-dele	nele	e-repreendeu	irmãos-dele	e-a	pai-dele	a	E-contou	
	H0559	H0001		H1605	H0251	H0413	H0001	H0413		
וְאֶחָיו	וְאִמָּתִי	אֲנִי	נִבּוֹא	תִּבּוֹא	חֲלֻמָּתִי	אֲשֶׁר	הִזֵּה	חֲחֻלּוֹם	מָה	
e-irmãos-teus	e-mãe-tua	eu	viremos	(quest.)vir	sonhaste	que	o-este	o-sonho	quê	
H0251	H0517	H0589	H0935	H0935			H2088	H2472	H4100	
									לְהִשְׁתַּחֲוֹת	
									para-prostrar-nos	
									H7812	
									אֶרְצָה:	
									terra	
									H0776	

E contando-o a seu pae e a seus irmãos, reprehendeu-o seu pae, e disse-lhe: Que sonho é este que sonhaste? porventura viremos, eu e tua mãe, e teus irmãos, para inclinar-nos a ti em terra?

הַדָּבָר:	אֵת-	שָׁמַר	וְאָבִיו	אֶחָיו	בּוֹ	וַיִּקְנְאוּ-	11
a-coisa	(a)	guardou	e-pai-dele	irmãos-dele	nele	E-tiveram-ciúmes	
H1697	H0853	H8104	H0001	H0251	H7065		

Seus irmãos pois o invejavam; seu pae porém guardava este negocio no seu coração.

בְּשִׁכְמִי:	אָבִיהֶם	צֹאן	אֵת-	לְרִעוֹת	אֶחָיו	וַיִּלְכוּ	12
em-Shekhem	pai-deles	rebanho-de	(a)	para-apascentar	irmãos-dele	E-foram	
H7927	H0001	H6629	H0853		H0251	H3212	

E seus irmãos foram apascentar o rebanho de seu pae, junto de Sichem.

לָקַח	בְּשֶׁכֶם	רְעִים	אֶחָיו	הַלְוֹא	יוֹסֵף	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
vai	em-Shekhem	apascentando	irmãos-teus	(quest.)-não	Yosef	a	Yisra'el	E-disse	
H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559	

וַאֲשַׁלְחֵךְ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	הֲנֵנִי:
e-enviarei-te	a-eles	e-disse	a-ele	eis-me
H7971	H0413	H0559		H2009

Disse pois Israel a José: Não apascentam os teus irmãos junto de Sichem? vem, e enviar-te-hei a elles. E elle lhe disse: Eis-me aqui.

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	לֵךְ-	נָא	רְאֵה	אֶת-	שְׁלוֹם	אֶחָיו	וְאֵת-	שְׁלוֹם	הַצֹּאן	14
E-disse	a-ele	vai	por-favor	vê	(a)	paz-de	irmãos-teus	e-(a)	paz-de	o-rebanho	
H0559	H3212	H4994	H7200	H0853	H7965	H0853	H0251	H0853	H7965	H6629	

וְהִשְׁבֵּנִי	דְבַר	וַיִּשְׁלַחְהוּ	מֵעֵמֶק	חֶבְרוֹן	וַיָּבֵא	שְׁכֶמָה:
e-retorna-me	palavra	e-enviou-o	de-vale-de	Chevron	e-veio	Shekhem
H7725	H1697	H7971	H6010	H0935	H7927	

E elle lhe disse: Ora vae-te, vê como estão teus irmãos, e como está o rebanho, e traze-me resposta. Assim o enviou do valle de Hebron, e veiu a Sichem.

וַיִּמְצְאֶהוּ	אִישׁ	וְהָנָה	תַּעַה	בַּשָּׂדֶה	וַיִּשְׁאַלְהוּ	הָאִישׁ	לֵאמֹר	15
E-encontrou-o	homem	e-eis	errando	no-campo	e-perguntou-lhe	o-homem	dizendo	
H4672	H0376	H2009	H8582	H5046	H7592	H0376	H0559	

מַה־	תְּבַקֵּשׁ:
quê	buscas
H4100	H1245

E achou-o um varão, porque eis que andava errado pelo campo, e perguntou-lhe o varão, dizendo: Que procuras?

וַיֹּאמֶר	אֶת-	אֶחָיו	אֲנֹכִי	מְבַקֵּשׁ	הַנִּידָה-	נָא	לִי	אֵיפֹה	הֵם	16
E-disse	(a)	irmãos-meus	eu	buscando	conta	por-favor	para-mim	onde	eles	
H0559	H0853	H0251	H0595	H1245	H5046	H4994	H0375	H1992	H1992	

רְעִים:
apascentando

E elle disse: Procuo meus irmãos; dize-me, peço-te, onde elles apascentam.

וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	נִסְעוּ	מִזֶּה	כִּי	שָׁמַעְתִּי	אֲמַרִים	נֵלְכָה	דֹּתָנָה	וַיֵּלֶךְ	יוֹסֵף	17
E-disse	o-homem	partiram	daqui	porque	ouvi	dizendo	vamos	Dothan	e-foi	Yosef	
H0559	H0376	H5265	H2088	H0595	H8085	H0559	H3212	H1886	H3212	H3130	

אֶחָיו	וַיִּמְצְאֵם	בְּדֹתָן:
irmãos-dele	e-encontrou-os	em-Dothan
H0251	H4672	H1886

E disse aquelle varão: Foram-se d'aqui; porque ouvi-lhes dizer: Vamos a Dothan. José pois seguiu atraz de seus irmãos, e achou-os em Dothan.

וַיִּרְאוּ	אֹתוֹ	מִרְחֹק	וּבְטָרִם	יִקְרָב	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַבְּלוּ	אֹתוֹ	18
E-víram	(a)-ele	de-longe	e-antes-de	aproximar-se	a-eles	e-conspiraram	(a)-ele	
H7200	H0853	H7350	H2962	H7126	H0413	H5230	H0853	

לְהַמִּיתוֹ:
para-matar-o
H4191

E viram-o de longe, e, antes que chegasse a elles, conspiraram contra elle, para o matarem.

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל-	אָחִיו	הֵנָּה	בְּעַל	הַחֲלֻמֹת	הַלְזָה	בָּא:	19
E-disseram	homem	a	irmão-dele	eis	dono-de	os-sonhos	o-este	vindo	
H0559	H0376	H0413	H0251	H2009	H1167	H2472	H1976	H0935	

E disseram um ao outro: Eis lá vem o sonhador-mór!

וְעַתָּה	לָבוֹ	וְנִתְּרָהוּ	וְנִשְׁלַחְהוּ	בְּאֶחָד	הַבְּרוֹת	וַאֲמַרְנוּ	חַיָּה	20
E-agora	vinde	e-matemo-lo	e-lancemo-lo	em-uma-de	as-cisternas	e-diremos	animal	
H6258	H3212	H2026	H7993	H0259		H0559		
רָעָה	אֶכְלָתְהוּ	וְנִרְאָה	מַה-	יִהְיוּ	חֲלֻמֹתָיו:			
mau	devorou-o	e-veremos	quê	serão	sonhos-dele			
	H0398	H7200	H4100	H1961	H2472			

Vinde pois agora, e matemo-o, e lancemo-lo n'uma d'estas covas, e diremos: Uma besta fera o comeu; e veremos que será dos seus sonhos.

וַיִּשְׁמַע	רְאוּבֵן	וַיַּצִּילְהוּ	מִיָּדָם	וַיֹּאמֶר	לֹא	נִכְנֹו	נַפְשׁ:	21
E-ouviu	Re'uven	e-livrou-o	de-mão-deles	e-disse	não	golpeemo-lo	alma	
H8085	H7205	H5337	H3027	H0559	H3808	H5221	H5315	

E ouvindo-o Ruben, livrou-o das suas mãos, e disse: Não lhe tiremos a vida.

וַיֹּאמֶר	וְאֵלֵהֶם	רְאוּבֵן	אֶל-	תִּשְׁפְּכוּ-	דָּם	תִּשְׁלִיכוּ	אֹתוֹ	אֶל-	הַבְּוֹר	22
E-disse	a-eles	Re'uven	não	derrameis	sangue	lançai	(a)-ele	a	a-cisterna	
H0559	H0413	H7205	H3808	H8210	H1818	H7993	H0853	H0413	H0413	
הֵנָּה	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	וַיַּד	אֶל-	תִּשְׁלַחוּ-	בּוֹ	לְמַעַן	תִּצִּיל	אֹתוֹ	
a-esta	que	no-deserto	e-mão	não	estendais	nele	para-que	livrar	(a)-ele	
H2088			H3027	H0408	H7971		H4616	H5337	H0853	
מִיָּדָם	לְהַשִּׁיבוֹ	אֶל-	אָבִיו:							
de-mão-deles	para-devolvê-lo	a	pai-dele							
H3027	H7725	H0413	H0001							

Tambem lhes disse Ruben: Não derrameis sangue; lança-o n'esta cova, que está no deserto, e não lanceis mãos n'elle; para livral-o das suas mãos, e para tornal-o a seu pae.

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר-	בָּא	יוֹסֵף	אֶל-	אָחָיו	וַיַּנְשִׂיטוּ	אֹת-	יוֹסֵף	אֹת-	23
E-foi	quando	veio	Yosef	a	irmãos-dele	e-despojaram	(a)	(a)	(a)	
H1961		H0935	H3130	H0413	H0251	H6584	H0853	H3130	H0853	
כְּתֻנָּתוֹ	אֹת-	כְּתֻנַּת	הַפְּסִים	אֲשֶׁר	עָלָיו:					
túnica-dele	(a)	túnica-de	as-listras	que	sobre-ele					
H3801	H0853	H3801	H6446							

E aconteceu que, chegando José a seus irmãos, tiraram a José a sua tunica, a tunica de varias côres, que trazia.

וַיִּקְחֻהוּ	וַיִּשְׁלְכוּ	אֹתוֹ	הַבְּרָה	וְהַבְּוֹר	רִק	אֵין	בּוֹ	מַיִם:	24
E-tomaram-o	e-lançaram	(a)-ele	a-cisterna	e-a-cisterna	vazia	não-há	nela	água	
H3947	H7993	H0853			H7386	H0369	H4325		

E tomaram-o, e lançaram-o na cova; porém a cova estava vazia, não havia agua n'ella.

25

אֲרַחֲתָ	וַהֲגִהָ	וַיִּרְאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּשְׂאוּ	לֶחֶם	לְאָכְלָ-	וַיִּשְׁבוּ
caravana-de	e-eis	e-viram	olhos-deles	e-levantaram	pão	para-comer	E-sentaram-se
H0736	H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427

וְלִטְ	וַיִּצְרִי	נִכְאֹת	נִשְׂאִים	וַנְמַלִּיחֵם	מִגִּלְעָד	בָּאָה	יִשְׁמַעֲלִים
e-mirra	e-bálsamo	especiarias	carregando	e-camelos-deles	de-Gil'ad	vinda	yishme'elitas
H3910	H6875	H5219	H5375	H1581	H1568	H0935	H3459

מִצְרַיִמָּה:	לְהוֹרִיד	הוֹלְכִים
Mitsrayim	para-descer	indo
H4714	H3381	H1980

Depois assentaram-se a comer pão; e levantaram os seus olhos, e olharam, e eis que uma companhia de ishmaelitas vinha de Gilead; e seus camelos traziam especiarias, e balsamo, e myrrha, e iam levar-os ao Egypto.

26

אֶחָיו	אֶת-	נִהְרַג	כִּי	בְצַע	מֵה-	אֶחָיו	אֶל-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
irmão-nosso	(a)	matarmos	se	ganho	quê	irmãos-dele	a	Yehudah	E-disse
H0251	H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559

דָּמוֹ:	אֶת-	וְכִסִּינוּ
sangue-dele	(a)	e-ocultarmos
H1818	H0853	H3680

Então Judah disse aos seus irmãos: Que proveito haverá que matemos a nosso irmão, e escondamos a sua morte?

27

כִּי-	בּוֹ	תֵּהִי-	אֶל-	וַיִּדְנֶוּ	לְיִשְׁמַעֲלִים	וַנְמַכְרֶנּוּ	לְכֹוֹ
porque	nele	esteja	não	e-mão-nossa	aos-yishme'elitas	e-vendamo-lo	Vinde
		H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212

אֶחָיו:	וַיִּשְׁמְעוּ	הוּא	בְשָׂרֵנוּ	אֶחָיו
irmãos-dele	e-ouviram	ele	carne-nossa	irmão-nosso
H0251	H8085	H1931	H1320	H0251

Vinde, e vendamol-o a estes ishmaelitas, e não seja nossa mão sobre elle; porque elle é nosso irmão, nossa carne. E seus irmãos obedeceram.

28

מִן-	יֹסֵף	אֶת-	וַיַּעֲלוּ	וַיִּמְשְׁכוּ	סֹחְרִים	מִדְיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעֲבְרוּ
de	Yosef	(a)	e-subiram	e-puxaram	comerciantes	midyanitas	homens	E-passaram
	H3130	H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376	

אֶת-	וַיָּבִיאוּ	כֶּסֶף	בְּעֶשְׂרִים	לְיִשְׁמַעֲלִים	יֹסֵף	אֶת-	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר
(a)	e-trouxeram	prata	por-vinte	aos-yishme'elitas	Yosef	(a)	e-venderam	a-cisterna
H0853	H0935	H3701	H6242	H3459	H3130	H0853	H4376	

מִצְרַיִמָּה:	יֹסֵף
Mitsrayim	Yosef
H4714	H3130

Passando pois os mercadores midianitas, tiraram, e alçaram a José da cova, e venderam José por vinte moedas de prata aos ishmaelitas, os quaes levaram José ao Egypto.

29

אֶת-	וַיִּקְרַע	בְּבוֹר	יֹסֵף	אֵין-	וַהֲגִהָ	הַבּוֹר	אֶל-	רְאוּבֵן	וַיִּשָּׁב
(a)	e-rasgou	na-cisterna	Yosef	não-há	e-eis	a-cisterna	a	Re'uven	E-retornou
H0853	H7167		H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725

בְּגָדָיו:
vestes-dele

Tornando pois Ruben á cova, eis que José não estava na cova; então rasgou os seus vestidos,

וַיָּשָׁב אֵלַי	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר	30						
E-retornou	irmãos-dele	e-disse	o-menino	não-há-ele	e-eu	aonde	eu	vindo	ba:	
H7725	H0251	H0559	H3206	H0369	H0589	H0575	H0589	H0935		

E tornou a seus irmãos, e disse: O moço não aparece; e eu aonde irei?

וַיִּקְחוּ אֶת־	וַיִּשְׁחָטוּ	31								
E-tomaram	e-abateram	bode-de	cabras	e-molharam	את-	את-	את-	את-	את-	
H3947	H3130	H3801	H5795	H2881	H0853					

וַיִּקְחוּ אֶת־	וַיִּשְׁחָטוּ								
E-tomaram	e-abateram	bode-de	cabras	e-molharam	את-	את-	את-	את-	את-
H3947	H3130	H3801	H5795	H2881	H0853				

Então tomaram a tunica de José, e mataram um cabrito, e tingiram a tunica no sangue,

וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־	32									
E-enviaram										
H7971	H0853	H3801	H6446	H0935	H0413	H0001	H0559	H2063	H0559	

וַיִּשְׁלְחוּ אֶת־									
E-enviaram									
H7971	H0853	H3801	H6446	H0935	H0413	H0001	H0559	H2063	H0559

E enviaram a tunica de varias côres, e fizeram levar-a a seu pae, e disseram: Temos achado esta tunica; conhece agora se esta será ou não a tunica de teu filho.

וַיִּכְרַהּ וַיֹּאמֶר	33									
E-reconheceu-a										
H0559	H3801									

וַיִּכְרַהּ וַיֹּאמֶר									
E-reconheceu-a									
H0559	H3801								

E reconheceu-a, e disse: É a tunica de meu filho; uma besta fera o comeu; certamente é despedaçado José.

וַיִּקְרַע וַיַּעֲקֹב	34									
E-rasgou										
H7167	H3290	H8071	H8242	H4975	H0056					

וַיִּקְרַע וַיַּעֲקֹב									
E-rasgou									
H7167	H3290	H8071	H8242	H4975	H0056				

Então Jacob rasgou os seus vestidos, e poz sacco sobre os seus lombos, e lamentou a seu filho muitos dias.

וַיִּקְמוּ כָל־	35									
E-levantaram-se										
H3605										

וַיִּקְמוּ כָל־									
E-levantaram-se									
H3605									

וַיִּקְמוּ כָל־									
E-levantaram-se									
H3605									

E levantaram-se todos os seus filhos e todas as suas filhas, para o consolarem; recusou porém ser consolado, e disse: Porquanto com choro hei de descer ao meu filho até á sepultura. Assim o chorou seu pae

שָׂר	פַּרְעֹה	סָרִיס	לְפֹטִיפָר	מִצְרַיִם	אֶל-	אֵתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמִּדְיָנִים
chefe-de	Par'oh	oficial-de	para-Potifar	Mitsrayim	a	(a)-ele	venderam	E-os-medianitas
H8269	H6547	H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092
							פ	הַטְּבָחִים:
							¶	os-guarda-costas
								H2876

| E os midianitas venderam-o no Egypto a Potifar, eunucho de Pharaó, capitão da guarda.